



UNIVERSITÀ DI PISA



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)
y
LA UNIVERSIDAD DE PISA (ITALIA)

La Universidad de la República (Udelar), con sede legal en Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay), representada por su rector, Dr. Roberto Markarian, y La Universidad de Pisa (Unipi) con sede legal en la calle Lungarno Pacinotti 44, 56126, Pisa (Italia), representada por el rector Paolo Maria Mancarella.

CONSIDERANDO

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas universidades.
- II. Que, en acuerdo con la Ley Orgánica de la Udelar, le compete a esta última la didáctica superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y la difusión de esta última; proteger y dar impulso a la investigación científica y tecnológica y a las actividades artísticas y contribuir al estudio de los problemas de interés general y favorecer la relativa comprensión pública.
- III. Que, en acuerdo con el Estatuto de la Unipi, le compete a esta última la didáctica, la investigación, el desarrollo y la formación de los recursos humanos, el desarrollo tecnológico, la innovación productiva y la promoción de la cultura.
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de los empeños tomados por la mutua cooperación.

CONCUERDAN en firmar un acuerdo, de acuerdo a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos del presente acuerdo consisten, en general, en concordar un ámbito institucional que permita promover el desarrollo, la difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para la realización de tales objetivos, las partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se precisarán las obligaciones de cada una de las partes, por cuanto concierne la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y los proyectos nombrados en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o ejecutivos entre las dos universidades, cuando se trate de programas o proyectos a nivel central o multidisciplinarios o entre facultades, escuelas o institutos de las correspondientes universidades, previa autorización de las autoridades centrales, como se solicite por los reglamentos de cada una de las partes.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o ejecutivos podrán hacer referencia a los siguientes aspectos:

- a. intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b. formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;



UNIVERSITÀ DI PISA



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

- c. intercambio de informaciones;
- d. estudios e investigación;
- e. cursos, seminarios, conferencias, laboratorios, etc.;
- f. publicaciones e cualquiera otra actividad idónea para alcanzar los objetivos del presente acuerdo.

La suscripción de acuerdos adicionales deberá ser objeto de valoración financiera y tendrá que ser aprobada por ambas instituciones.

QUINTA: La selección de las personas que efectuarán la movilidad dentro del presente acuerdo se hará de acuerdo a las reglas de la universidad de origen, con reserva de aceptación por parte de la universidad anfitriona.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar con la financiación, ejecución, coordinación y realización o valoración de los programas y los proyectos relacionados con el presente acuerdo.

SÉPTIMA: El presente acuerdo entrará en vigencia después de la fecha de la última firma y tendrá una duración de cinco (5) años. El acuerdo puede ser renovado por ulteriores períodos con el consentimiento escrito de ambas partes. Después del período inicial, cada una de las partes podrá desistir por escrito del contrato con un preaviso de seis (6) meses.

OCTAVA: Las partes concuerdan en definir amistosamente cualquier conflicto que se pueda generar por la interpretación del presente acuerdo.

NOVENA: El presente acuerdo será suscrito en cuatro ejemplares, dos en español y dos en italiano, de igual valor.



Dr. Roberto Markarian
Rector
Universidad de la República

Fecha: **20 SET. 2017**

Prof. Paolo Maria Mancarella
Rector
Università di Pisa

Fecha: **06-12-2017**



UNIVERSITÀ DI PISA



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

ACCORDO QUADRO
tra
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
è
UNIVERSITÀ DI PISA, ITALIA

L'Università della Repubblica (Udelar), con sede legale in Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay), rappresentata dal suo Rettore, Dr. Roberto Markarian, e l'Università di Pisa, con sede legale in Lungarno Pacinotti, 43 561260 – Pisa (Italia), rappresentata dal suo Rettore pro tempore prof. Paolo Maria Mancarella.

CONSIDERANDO

- I. La convenienza di stabilire e sviluppare relazioni di cooperazione tra entrambe le università.
- II. Che in accordo con la Legge Organica della Udelar, compete a quest'ultima la didattica superiore in tutti i piani della cultura, così come lo sviluppo e la diffusione di quest'ultima; proteggere e dare impulso alla ricerca scientifica e tecnologica e alle attività artistiche e contribuire allo studio dei problemi di interesse generale e favorire la relativa comprensione pubblica.
- III. Che in accordo con lo Statuto della Unipi compete a quest'ultima la didattica, la ricerca, lo sviluppo e la formazione delle risorse umane, lo sviluppo tecnologico, l'innovazione produttiva e la promozione della cultura.
- IV. Che entrambe le parti aspirano a potenziare la loro efficacia nell'adempimento agli impegni presi tramite la mutua cooperazione.

CONCORDANO siglare un accordo, nel rispetto delle seguenti clausole:

PRIMA: Gli obiettivi del presente accordo consistono, in generale, nel concordare un ambito istituzionale che consenta di promuovere lo sviluppo, la diffusione della cultura e, in particolare, lo sviluppo dell'insegnamento superiore e la ricerca scientifica e tecnologica.

SECONDA: Al fine di realizzare tali obiettivi, le parti, di comune accordo, elaboreranno programmi e progetti di cooperazione, nei quali si specificheranno gli obblighi di ciascuna delle parti, per quanto riguarda l'esecuzione degli stessi.

TERZA: I programmi e i progetti citati nella clausola precedente saranno oggetto di accordi complementari o esecutivi tra le due università, quando si tratta di programmi o progetti a livello centrale o multidisciplinari o tra Facoltà, scuole o istituti delle rispettive università, previa autorizzazione delle autorità centrali, come richiesto dai regolamenti di ciascuna delle parti.

QUARTA: Gli accordi complementari o esecutivi, potranno fare riferimento ai seguenti aspetti:

- a. scambio di professori, ricercatori e studenti;
- b. formazione e perfezionamento di docenti e ricercatori;
- c. scambio di informazioni;



UNIVERSITÀ DI PISA



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

- d. studi e ricerche;
- e. corsi, seminari, conferenze, laboratori, ecc.;
- f. pubblicazioni; e qualsiasi altra attività idonea per raggiungere gli obiettivi del presente accordo.

La sottoscrizione di accordi aggiuntivi dovrà essere oggetto di valutazione finanziaria e dovrà essere approvata da entrambe le istituzioni

QUINTA: La selezione delle persone che effettueranno la mobilità all'interno del presente accordo, avverrà nel rispetto delle regole dell'università d'origine, con riserva di accettazione da parte dell'università ospitante.

SESTA: Entrambe le parti, di comune accordo, potranno sollecitare la partecipazione di terzi per collaborare al finanziamento, all'esecuzione, al coordinamento, alla realizzazione o valutazione dei programmi e dei progetti legati al presente accordo.

SETTIMA: Il presente accordo entrerà in vigore dopo la data dell'ultima firma e avrà una durata di cinque (5) anni. L'accordo può essere rinnovato per ulteriori periodi con il consenso scritto di entrambe le parti. Dopo il periodo iniziale ciascuna delle parti potrà recedere dal contratto con un preavviso per iscritto di sei (6) mesi.

OTTAVA: Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dall'interpretazione del presente accordo.

NONA: Il presente accordo sarà sottoscritto in quattro esemplari (due in spagnolo e due italiani), di uguale valore.



Dr. Roberto Markarian
Rettore
Universidad de la República

Data: **20 SET. 2017**

Prof. Paolo Maria Mancarella
Rettore
Università' di Pisa

Data: **06.12.2017**



UNIVERSITÀ DI PISA